

LA MITOLOGÍA EN LAS CASAS Y PALACIOS DE LA ISLA DE SIROS

ANTONIO RAMÓN NAVARRETE ORCERA

anavarrete@ubeda.uned.es

Doctor en Filología Clásica

Resumen

En este trabajo se estudia la introducción de la mitología clásica en la isla de Siros de manos del Neoclasicismo, en la segunda mitad del siglo XIX. Se centra, sobre todo, en las decoraciones pictóricas (frescos) de cinco edificios: Ayuntamiento, Teatro de Apolo, Casa Nikolaidis/Kois, Casa Velissaropulos y Casa Tamvakos/Vafiadakis. Y en los relieves de un quiosco musical. Además de los personajes mitológicos, entre los que destaca los dioses Hermes, que se piensa que nació en la isla, y Apolo, aparecen también personajes históricos de la antigua Grecia.

Palabras clave

Isla de Siros, Neoclasicismo, frescos mitológicos, Hermes, Apolo.

Abstract

This paper studies the introduction of classical mythology in the island of Syros at the hands of Neoclassicism, in the second half of the 19th century. Above all, the pictorial decorations (frescoes) of five buildings are studied: Town Hall, Apollo Theatre, Nikolaidis/Kois House, Velissaropulos House and Tamvakos/Vafiadakis House. And the reliefs of a bandstand. In addition to the mythological characters, including the gods Hermes, who is thought to have been born on the island, and Apollo, there are also historical figures from ancient Greece.

Keywords

Syros Island, Neoclassicism, Mythological frescoes, Hermes, Apollo.

Siros, por su posición en medio de las Islas Cícladas, se convirtió ya desde el siglo XIX en el centro comercial, administrativo y cultural de este archipiélago. Se la llama “*The Lady of the Aegean*” y a la capital, Hermópolis¹, la “Manschester de Grecia”, por su actividad económica. La visión que ofrece al que se acerca por mar es única: un puerto natural y un entramado urbanístico de casas blancas enclavado entre dos colinas.

Siros es una de las pocas islas griegas que experimentó el Neoclasicismo. La influencia de este movimiento artístico es evidente en el trazo de sus casas, que ocupan gran parte de la ciudad de Hermópolis [fig. 1] y en la decoración interior. Por ello se la ha calificado también de museo al aire libre o monumento vivo de arquitectura neoclásica. Hasta las iglesias, como la de San Nicolás, parecen templos griegos. En el barrio de Vaporia se concentran las mansiones que contienen frescos mitológicos en los techos, como la Casa Velisaroupulos, que estudiaremos después. Hoy en día el corazón de la vida social y cultural de Hermópolis se concentra en el barrio de Miaoulis, en torno al monumental edificio del Ayuntamiento.



Fig. 1. Vista general de Hermópolis

¹ En 2011 tenía una población de 21.507 habitantes.

Siros es evocada en la *Odisea* (XV 403-485) con el nombre de Siria. Fue la patria de Eumeo, el porquerizo de Ulises² y del filósofo Ferecides (ca. 600-550 a.C.), el maestro de Pitágoras³, Y aquí nació Hermes, el dios que da nombre a la capital, aunque según otras versiones lo hizo en Arcadia.

1. AYUNTAMIENTO

Es un edificio majestuoso de estilo neoclásico, situado en pleno centro de la ciudad, en el barrio Miaoulis, citado antes. Fue construido entre 1876 y 1898, según planos del arquitecto alemán Ernst Ziller (1837-1923). La fachada [fig. 2], de mármol en el cuerpo central, presenta diferentes tipos de columnas en sus tres cuerpos: toscano, jónico y corintio en las torres. Además de las dependencias municipales, el edificio alberga el tribunal de justicia y, en el lateral izquierdo de la planta baja, el museo arqueológico, que, creado en 1834, es uno de los museos más antiguos de Grecia. En la entrada trasera se encuentra también el carruaje de la emperatriz Sissí, cuya presencia en las islas griegas ha quedado inmortalizada en el palacio que se construyó en Corfú⁴.

La entrada es igualmente monumental. Las tres filas de columnas dóricas nos recuerdan a los Propileos de la Acrópolis. La escalera, iluminada con luz cenital, presenta interesantes decoraciones: sobre un fondo azul, cinco arcos de triunfo en relieve y en el friso superior, recorrido por guirnaldas, cuatro pequeños tondos con las estaciones, apenas perceptibles, que identificamos por el nombre en griego que los acompaña. Están representadas por bustos femeninos, que en el pelo portan objetos alusivos a cada estación: *Otoño* con laurel ($\Phi\Theta\text{INOI}\Omega\text{PO}$) [fig. 3]; *Invierno* con el pelo recogido ($\text{XEI}\text{M}\Omega\text{NAS}$) [fig. 4]; *Primavera* con flores ($\text{AN}\Theta\text{IEH}$) [fig. 5]; *Verano* con espigas (KAAOKAIPI) [fig. 6]. Son las únicas decoraciones pictóricas del palacio, aunque en el proyecto de Ziller estaban previstas muchas más. Las autoridades del Ayuntamiento tienen en mente materializar ese programa algún día.

² Hijo del rey de Siros, fue raptado por unos fenicios, que lo vendieron al rey Alcínoo.

³ Enseñó, sin embargo, en la isla de Samos. Dicen que inventó el primer reloj solar.

⁴ El Aquileion, objeto de otro trabajo nuestro.



Fig. 2. Ayuntamiento



Fig. 3. Otoño



Fig. 4. Invierno



Fig. 5. Primavera



Fig. 6. Verano



Fig. 7. Hermes, palco decagonal

Enfrente del Ayuntamiento se halla un palco o quiosco en forma decagonal, destinado a la música, cuyos ángulos acogen relieves en mármol de Apolo y las nueve Musas, que se identifican por sus epígrafes

en griego y sus atributos tradicionales: *Apolo* (ΑΠΟΛΛΩΝ) [fig. 8]; *Calíope* (ΚΑΛΛΙΟΠΗ) [fig. 9]; *Erato* (ΕΡΑΤΩ) [fig. 10]; *Clio* (ΚΛΕΙΩ) [fig. 11]; *Melpómene* (ΜΕΛΠΟΜΕΝΗ) [fig. 10]; *Euterpe* (ΕΥΤΕΡΠΗ) [fig. 13]; *Urania* (ΟΥΡΑΝΙΑ) [fig. 14]; *Terpsícore* (ΤΕΡΨΙΧΩΡΗ) [fig. 15]; *Polimnia* (ΠΟΛΥΜΝΙΑ); *Talia* (ΘΑΛΕΙΑ). Entre los relieves se intercalan tondos de *Hermes* [fig. 7] y la inscripción de quien la costeó en 1907, el comerciante Theodoros Pangalos.



Fig. 8. *Apolo*



Fig. 9. *Caliope*



Fig. 10. *Erato*



Fig. 11. *Clio*



Fig. 12. *Euterpe*



Fig. 13. *Melpómene*

Fig. 14. *Urania*Fig. 15. *Terpsícore*

2. TEATRO DE APOLO

El Teatro de Apolo, “*la piccola Scala*”, es el emblema cultural de la isla. Fue construido entre 1862 y 1864 por el arquitecto italiano Pietro Sampo, que se inspiró en los cuatro teatros existentes en Italia en la época⁵. A lo largo de su historia ha conocido etapas de apogeo, en una Hermópolis cada vez más próspera. Durante la ocupación italiana -y después alemana- fue utilizado para proyecciones cinematográficas. Hoy tras su restauración, que se inicia en los años setenta y se prolonga hasta los noventa, ha vuelto a cobrar vida y todos los veranos acoge el Festival del Egeo, con espectáculos teatrales y musicales.

El techo ha vuelto a ser pintado de nuevo en 1998 por obra de Dimitris Fortsas. En él se representa en grandes tondos a figuras de la historia de la música⁶ y a tres grandes escritores griegos, los poetas trágicos *Esquilo* (ΑΙΣΧΥΛΟΣ) [fig. 16] y *Eurípides* (ΕΥΡΥΠΙΔΗΣ) [fig. 17] y el poeta épico *Homero* (ΟΜΗΡΟΣ) [fig. 18], en cuya obra se inspiran igualmente numerosas tragedias, antiguas y modernas. Los personajes se identifican por el nombre griego de la parte inferior y por

⁵ *La Scala* de Milán (1776), el *San Carlo* de Nápoles (1816), el *Teatro Accademico* de Castelfranco (1745) y el *Teatro della Pergola* de Florencia (1755).

⁶ *Gaetano Donizetti*, *Vincenzo Bellini*, *Wolfgang Amadeus Mozart*, *Giuseppe Verdi*, *Gioacchino Rossini*, junto al literato *Dante*.

su iconografía, que sigue fielmente a la estatuaria antigua. En el hall de entrada encontramos la estatua de mármol de *Apolo citaredo* [fig. 19] y algunos frescos en las paredes. Justo encima del dios, en tres grandes recuadros, se representan a tres musas [fig. 16], elegantes figuras femeninas que flotan en el aire sin apenas atributos; una porta una cítara o lira, por lo que se la podría identificar con *Erato* [fig. 22], la musa de la poesía lírico-amorosa, o *Terpsícore*, musa de la danza, que se suele representar tocando la lira; otra musa está coronada de rosas, atributo habitual de *Euterpe* [fig. 23], la musa de la música; la tercera figura [fig. 21] carece de atributos. Tres grandes lunetos, situados encima de las puertas de entrada a las butacas, contienen elementos alusivos al teatro y a Apolo: en uno, dos cupidos sostienen una guirnalda, encima de la que cuelgan las máscaras de la tragedia y de la comedia [fig.24]; en otro, dos Victorias, una con palma y otra con trompeta, sujetan un tondo de Apolo, coronado de laurel [fig. 25], y en la última, aparecen otros dos cupidos con guirnalda y el instrumento de Apolo, la cítara o lira. En la tercera planta hay un pequeño museo del teatro; en una pared cuelga un gran óleo, que es una interpretación moderna del *Parnaso* de Rafael: como en el fresco vaticano, Apolo va a ser coronado con laurel por una Victoria ante un grupo de personas; flanquean el cuadro, dos figuras de *Hermes* al fresco sobre fondo azul [fig. 20], copia de la escultura de Giambologna, quizá la representación más popular del dios, que, además, se da el caso de que es el símbolo de la ciudad.

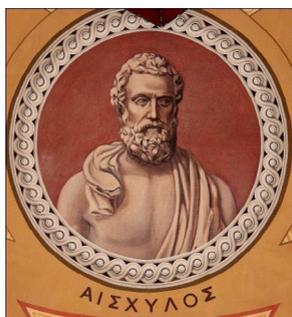
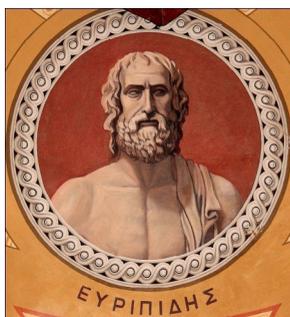
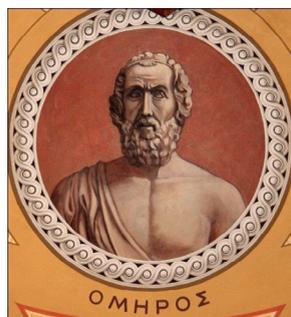
Fig. 16. *Esquilo*Fig. 17. *Eurípides*Fig. 18. *Homero*

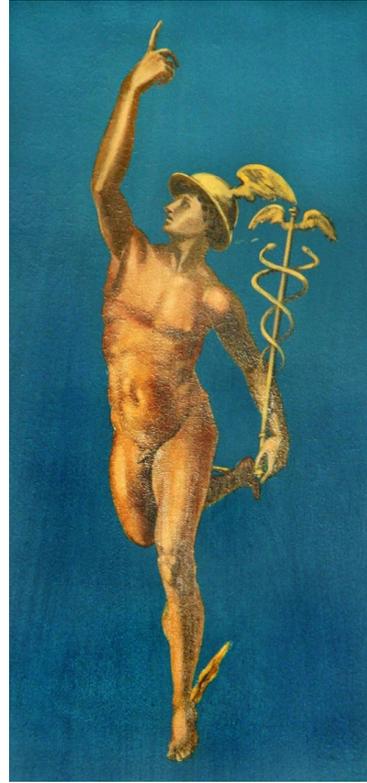
Fig. 19. *Apolo citharedo*Fig. 20. *Hermes*Fig. 21. *Musa*Fig. 22. *Terpsícore (?)*Fig. 23. *Euterpe (?)*



Fig. 24. *Dos cupidos con las máscaras de la comedia y de la tragedia*



Fig. 25. *Dos Victorias con el tondo de Apolo*



Fig. 26. *Dos cupidos con la cítara de Apolo*

3. CASA NIKOLAIDIS/KOIS

Construida entre 1860 y 1861, consta de tres plantas y un imponente frontón. Debe su nombre a su primer propietario Christos Nikolaidis, comerciante de Eubea, y al segundo, Andrea Kois, originario de la isla de Psara. La casa, que hoy acoge en su planta baja el centro óptico Kois⁷, es famosa por el fresco que cubre el techo del salón de la primera planta [fig. 27]. En él se representa a ocho dioses; siete olímpicos, que se muestran sentados sobre una nube o desplazándose por el cielo, y uno preolímpico; se los reconoce fácilmente por sus atributos: 1) *Zeus* [fig. 28] (corona, águila y rayos); 2) *Hermes* [fig. 29] (casco alado o pétaso, caduceo, bolsa de dinero y alas en los pies); 3) *Apolo* [fig. 32] (cítara); 4) *Deméter* [fig. 33] (monedas y cuerno de la abundancia); 5) *Atenea* [fig. 31] (casco, escudo, lanza y traje de guerrera); 6) *Poseidón* [fig. 30] (tridente y carro-concha); 7) *Ártemis* [fig. 34] (perro, arco y carcaj); 8) la titánide *Temis* [fig. 35] o la *Justicia* entre los romanos, que porta sus habituales atributos de corona, espada y balanza. En las esquinas, cuatro pequeños tondos con protagonistas de la revolución griega contra los otomanos.

⁷ A su propietario Stavros Kois, descendiente de los antiguos Kois, agradezco su amable acogida y el permiso para hacer las fotos. Inspiradas en este fresco la óptica presenta unas gafas de sol denominadas “Orofografía”.

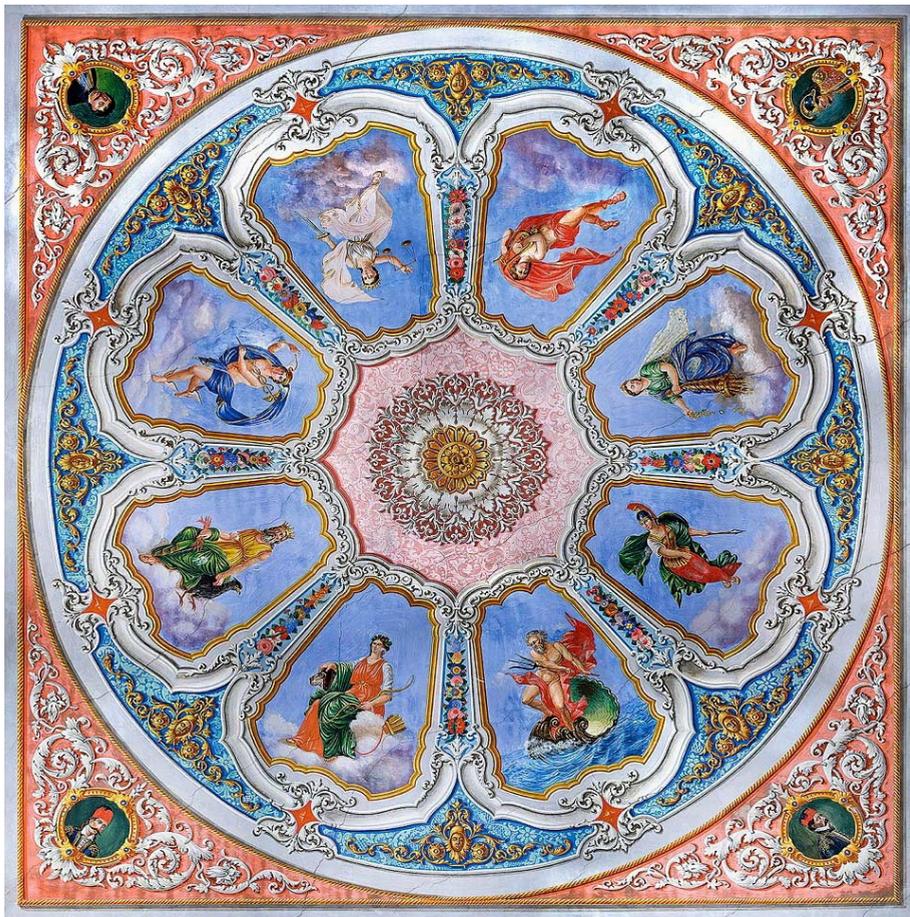


Fig. 27. Techo de la Casa Kois



Fig. 28. Zeus



Fig. 29. Hermes



Fig. 30. Poseidón



Fig. 31. Atenea



Fig. 32. *Apolo*



Fig. 33. *Deméter*



Fig. 34. *Ártemis*



Fig. 35. *Temis*

4. CASA VELISSAROPULOS

Es uno de los palacios más emblemáticos de la ciudad, construido entre 1871 y 1873 por I. Vlisidis. La fachada, toda de mármol, presenta una rica ornamentación, que se culmina en el frontón de la parte central. Desde 1970 acoge al Círculo de Trabajadores de las Cícladas. Es, sin duda, el palacio con más decoración pictórica que hemos encontrado en la ciudad. La escalera es una verdadera enciclopedia de conocimientos de la antigüedad clásica y los techos de la primera planta están casi todos cubiertos de frescos.

La decoración de la escalera, de gran efecto escenográfico, se distribuye en las paredes y en el tragaluz del techo, que aporta luz natural al ambiente. Un gran fresco a color cubre la pared frontal [fig. 36]: un arquitrabe de grecas, sostenido por columnas, abre una ventana a un paisaje con vegetación, que da sensación de profundidad; sobre dos medias columnas se sitúan las esculturas de Deméter (con espigas en cabeza y mano) y su hija Perséfone (con flores en cabeza y mano). La parte inferior de las paredes contiene seis recuadros monocromos, a modo de friso, con figuras femeninas de tipo alegórico que se alternan con otros recuadros que contienen atributos de dioses (en uno se combinan el caduceo y pétaso de Hermes con el tridente y ancla de Poseidón; en otro aparecen el laurel y la lira de Apolo; en otro, una cabeza femenina alada). Hemos identificado a *Higía*⁸ [fig. 37], la diosa de la salud, que porta un bastón con una serpiente enroscada mientras que otra serpiente bebe de una copa; y a las musas *Calíope* [fig. 38] (desplegando un rollo de papiro), a *Talia* (con máscara teatral de comedia), a *Melpómene* [fig. 40] (sujetando una espada, símbolo de los sangrientos episodios que suele protagonizar la tragedia griega); a *Erato* [fig. 41] (sujetando un libro y una flecha, símbolo amoroso, como ella lo es de la poesía lírica, especialmente la amorosa); a *Terpsícore* [fig. 39] (con cítara, instrumento que habitualmente la acompaña); a *Urania* (sujetando la bola del mundo en su mano izquierda).

En la parte superior de las paredes se representa a grandes filósofos o escritores griegos con inscripciones identificativas: *Diógenes* (ΔΙΟΓΕΝΗΣ); *Carnéades* (ΚΑΡΝΕΑΔΗΣ) [fig. 42]; *Sófocles* (ΣΟΦΟΚΛΗΣ) [fig. 43]; *Safo* (ΣΑΠΦΩ) [fig. 44]. Nuevos personajes

⁸ Es considerada hija de Asclepio, a quien justamente vemos en uno de los tondos de la parte superior.

se sitúan en los ocho recuadros del tragaluz: *Arquímedes* [fig. 45] (*ΑΡΧΙΜΙΔΗΣ*); *Apuleyo* (*ΑΠΟΥΛΗΙΟΣ*) [fig. 45]; *Alcibiades* (*ΑΛΚΙΒΙΑΔΗΣ*) [fig. 45]; *Virgilio* (*ΒΙΡΓΙΛΙΟΣ*); *Homero* (*ΟΜΗΡΟΣ*); *Aristóteles* (*ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ*); *Anacreonte* (*ΑΝΑΚΡΕΩΝ*); *Sócrates* (*ΣΩΚΡΑΤΗΣ*).



Fig. 36. Escalera, fresco frontal

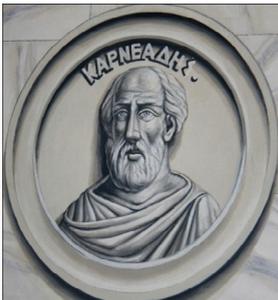
Fig. 37. *Higía*, escaleraFig. 38. *Calliope*, escaleraFig. 39. *Terpsicore*,
escaleraFig. 40. *Melpómene*,
escaleraFig. 41. *Erato*, escaleraFig. 42. *Carnéades*,
escaleraFig. 43. *Sófocles*,
escaleraFig. 44. *Safo*, escalera



Fig. 45. Alcibiades, Apuleyo, Arquímedes, tragaluz de la escalera

En la primera planta sobresale el techo del salón principal —hoy salón de actos—, de gran belleza y colorido, tanto en los recuadros narrativos como en los grutescos vegetales, que se inspiran en las acroteras de los edificios antiguos. Todas las escenas están protagonizadas por cupidos alados, en diferentes situaciones, que hacen del conjunto una alegoría del amor, de la que no podemos concretar mucho más. El techo está compartimentado en tres zonas independientes. Las dos laterales [figs. 46-47] presentan la misma estructura: un tondo central con pareja de cupidos agarrados flotando en el aire, flanqueado por dos pequeños recuadros que contienen figuras femeninas —uno con dos y otro con tres— que reposan apaciblemente sin más atributos identificativos (en un caso aparece Hermes dirigiéndose a una de ellas). La decoración continúa en un friso que incluye cuatro tondos —uno por lado— con cupidos en solitario y en actitud placentera también [figs. 48-51]; los cupidos de la parte derecha tienen alas de mariposa. La sección central, la más grande del techo, presenta cuatro recuadros con parejas de cupidos jugando en paisajes abiertos [figs. 52-55] y en el friso, pequeños tondos con cabezas de mujer que se intercalan con recuadros octogonales, compuestos de una figura femenina y un cupido, que interpretamos como las virtudes cardinales: a la *Justicia* [fig. 55] se la reconoce fácilmente por la balanza y la espada; en la *Templanza* [fig. 54] el habitual freno de caballo es sustituido por un ancla; una mujer salvando a un niño del mar, de otro recuadro, podría representar a la *Prudencia*.



Fig. 46. *Cupidos*, tondo central del ala derecha



Fig. 47. Ala izquierda del techo del salón



Fig. 48. *Cupido, ala izquierda*



Fig. 49. *Cupido, ala izquierda*



Fig. 50. *Cupido, ala derecha*



Fig. 51. *Cupido, ala derecha*



Fig. 52. *Cupidos, cuerpo central*



Fig. 53. *Cupidos, cuerpo central*

Fig. 54. *La Templanza*, cuerpo centralFig. 55. *La Justicia*, cuerpo centralFig. 56. *Selene con Hermes*, Casa Velissaropulos

En el techo de otra sala, finalmente, descubrimos a *Selene con Hermes* [fig. 56]: la diosa, sentada sobre un gran creciente lunar, con una estrella de seis puntas en la cabeza, está dirigiendo su carro tirado por dos caballos negros. Hermes, en pleno vuelo, con pétaso y caduceo, dirige su mirada a la diosa. Este motivo decorativo nos hace pensar que la sala debió de ser un dormitorio.

5. CASA TAMVAKOS/VAFIADAKIS

Es un bello edificio de tres plantas haciendo esquina, situado junto a la Iglesia de San Nicolás, que ha pasado por diversos propietarios y funciones desde que se construyó en 1852 por encargo del comerciante Nic. Tamvakos, originario de Quíos. En 1878 fue adquirida por D. Vafiadakis, cuyos descendientes la donaron al Estado, que la convirtió en sede de la Prefectura. Durante la Segunda Guerra Mundial fue ocupada por los *carabinieri* y actualmente acoge la administración central de la iglesia ortodoxa en las Cícladas.

Tras pasar por el vestíbulo, en el que destaca el techo fingido de rosetones con estrellas de ocho puntas, propio de las casas de la ciudad, y por la escalera, en la que encontramos monocromos con objetos alusivos a personajes mitológicos, llegamos a la primera planta, donde sobresale el techo de una sala que representa la escena de *Selene con Hermes* [fig. 57], que es prácticamente calcada a la que acabamos de ver en una sala de la Casa Velissaropulos [fig. 56]; cambia el formato: tondo en un caso y estrella de ocho puntas —de nuevo— en el otro. Es extraña, de todas formas, a la iconografía la presencia de Hermes en estas escenas. ¿Es una concesión al patrón de la ciudad o es un encuentro previo al que la diosa Selene tendrá con Endimión?



Fig. 57. *Selene con Hermes*, Casa Tamvakos/Vafiadakis

6. OTRAS CASAS

Con decoraciones pictóricas existen más edificios en la ciudad (Agriantoni & Fenerli 1999). Construidos en su mayor parte en la segunda mitad del siglo XIX por arquitectos alemanes e italianos, son los que le dan a la ciudad la impronta neoclásica. A ellos no hemos podido acceder, bien por estar abandonados, bien por pertenecer a manos privadas, pero, al menos, presentamos aquí una relación: 1) Casa I. Andrulis, construida en 1870, con frescos en techos; 2) Círculo Ellàs, actual biblioteca, situada junto al Ayuntamiento, con frescos de *amorini* en el antiguo salón de baile; 3) Casa Alex. Zaf. Kutsodondis, construida en 1874, con techos decorados en épocas diversas; 4) Casa en las calles Omiru y Estias, con frescos en los techos; 5) Casa Damalàs/Zervudakis, construida en 1846 contiene frescos en el interior; 6) Casa Paikos/Arfanis, construida en 1852 tiene decoraciones en techos; 7) Casa de Nikolaos Prsakakis, construida en 1834-1836, tiene pinturas murales; 8) Casa de Ioannis L. Rallis, construida en 1853-1853 alberga notables frescos; 9) Casa del médico Dimitris Paraskevàs, situada en la plaza de San Nicolás, tiene un fresco de *Hipócrates*, alusivo a la profesión del propietario; las pinturas del techo de la planta baja conservan la firma de “G. Tammi 1878”; 10) Casa de D. Ghianukakis, construida en 1875 por Ch. G. Grekas para el comerciante de tabaco Ghianukakis, es de estilo neoclásico ateniense con decoraciones en techos; 11) Casa Kechagiàs, construida en torno a 1860 con frescos de las *Estaciones* en el techo del salón (a finales del siglo XIX fue la sede del Consulado de Francia); 12) Casa Chilàs/Negrepointis, construida en torno a 1860, presenta en la sala de visitas de la planta baja un techo a *cassetoni* con representaciones mitológicas y en la planta superior, escenas de musas, poetas, ciudades italianas y bañistas; 13) Casa en via Proiou en ángulo con via Thesaloniki, en el barrio Psarianá, conserva restos de frescos de dioses.

BIBLIOGRAFÍA

AGRIANTONI, C. & FENERLÌ, A. (1999), *Ermupoli-Siros. Guida Storica*.

NAVARRETE ORCERA, A. R. (2005), *La mitología en los palacios españoles*, UNED, Jaén.

NAVARRETE ORCERA, A. R. (2017a), *La mitología en los palacios italianos. I. Italia del Norte*, Ed. Clásicas, Madrid.

NAVARRETE ORCERA, A. R. (2017b), *La mitología en los palacios italianos. II. Italia central*, Federación Andaluza de Estudios Clásicos, Málaga.

NAVARRETE ORCERA, A. R. (2019), *La mitología en los palacios italianos. III. Italia central y meridional*, Federación Andaluza de Estudios Clásicos, Málaga.

NAVARRETE ORCERA, A. R. (2021), *La mitología en los palacios portugueses. Siglos XVI al XX*, Mazu Press, Lisboa.

NAVARRETE ORCERA, A. R. & GARCÍA NAVARRETE, M. Á. (2022), *La mitología en el arte de Jerez de la Frontera*, PeripeciaLibros, Jerez de la Frontera.

